

АННОТАЦИЯ

**диссертационной работы Снабековой Мариты Мурзабековны
на соискание степени доктора философии (PhD) по специальности
8D02301 - «Филология» на тему: «Лингвокультурные основы народных
космонимов (на материале казахского и английского языков)»**

Общая характеристика работы

В современных исследованиях антропоцентрического направления в языкознании особое значение приобретает изучение культурного наследия народа через языковые единицы, которые аккумулируют и репрезентируют многовековой этнокультурный опыт. Язык выступает важнейшим хранилищем и транслятором исторической памяти, духовных ценностей и культурных традиций этноса. Культурное и духовное богатство каждого народа, формировавшееся на протяжении многих столетий, находит свое отражение в родном языке и передается от поколения к поколению. Данная закономерность является универсальным свойством всех естественных языков.

Каждый народ в процессе исторического развития вырабатывает собственные способы существования и формирует уникальную систему культуры. Язык представляет собой основной механизм передачи знаний об окружающем мире, накопленных в ходе познания объективной реальности. В связи с этим антропоцентрическая парадигма в лингвистике рассматривает язык не только как средство коммуникации, но и как инструмент познания, накопления и сохранения культурного опыта, а также как средство реализации прагматических функций. Стремление человека как разумного и сознательного существа к познанию окружающего мира является одной из его фундаментальных характеристик. Во всех культурах высшей ценностью выступает человек. Традиционная культура, созданная предшествующими поколениями, представляет собой отражение исторического пути народа, его национальной идентичности и духовно-нравственных ориентиров. Современные исследования, направленные на познание нации через «зеркало языка», ориентированы на углубленное изучение данных национального мировоззрения.

В духовно-философском наследии казахского народа особое место занимает учение Абая Кунанбаева, который связывал становление личности с любовью к знаниям и духовным совершенствованием человека. По мнению мыслителя, истинное человеческое достоинство достигается не только посредством образования, но и через гармоничное развитие разума, воли и нравственных качеств. В традиционной казахской культуре категории человечности и нравственности занимают центральное место, что отражает специфику национального мировосприятия и системы ценностей.

В условиях современной глобализации особую актуальность приобретает положение о том, что конкурентоспособная личность должна хорошо знать язык и культуру собственного народа. Только поколение, воспитанное на духовных традициях и культурных ценностях родного языка, способно сохранить свою национальную идентичность и противостоять

унифицирующему воздействию глобализационных процессов. В системе общественных ценностей образование рассматривается как ключевой фактор успешного развития личности и общества. Для уверенного движения в будущее человеку необходимо глубоко осознавать собственную историю, культуру и национальные ценности. Одним из значимых элементов такого культурного наследия выступают народные космонимы и связанные с ними народные астрономические знания.

Освоение человеком окружающего пространства находит отражение в системе его ономастики. Национальная культура формируется в соответствии с тем, каким образом носители языка воспринимают, осмысливают и концептуализируют пространство. Это отражает особенности национальной картины мира и способы интерпретации действительности. В традиционном мировоззрении казахов мир воспринимается как целостное и замкнутое пространство, символически соотносимое с образом шанырака, воплощающего идею бесконечности и единства мироздания. Представления о временах года — весне, лете, осени и зиме — тесно связаны с традиционным укладом жизни казахского народа и основаны на понимании естественных закономерностей взаимодействия Земли и Неба. Именно поэтому в казахском языке закрепились такие выражения, как «көктем шықты» (наступила весна), «жаз келді» (пришло лето), «күз болды» (наступила осень), «қыс түсті» (пришла зима), отражающие природные процессы и циклический характер времени.

Кочевой образ жизни, находившийся в тесной взаимосвязи с природой, формировался в соответствии с этими закономерностями, а сами наименования содержат значительный объем традиционных знаний. Используемые в современном языке конструкции, возникшие под влиянием других языков, не всегда способны передать глубинное содержание народных представлений о временах года, поскольку значение языковых единиц непосредственно связано с отражением объективной реальности.

Глубина знаний казахского народа об окружающем мире, природных явлениях и особенностях жизненного уклада находит отражение в богатстве языковой картины мира. Одним из важнейших ее компонентов являются представления об астрономических объектах и явлениях. Значительный объем народных астрономических знаний, накопленных в процессе многовековых наблюдений за небесными телами, получил свое выражение в системе народных космонимов. Именно народные космонимические наименования служат свидетельством высокого уровня развития традиционных представлений казахов о небесном пространстве и закономерностях природного мира.

Актуальность темы исследования

Луна, Солнце, Звезда, Небо являются общими астрономическими названиями для мира; они появились за много веков до того, как человечество изобрело телескоп, и, более того, наблюдается, что эти народные названия составляют базовые понятия науки астрономии. Хотя Луна, Солнце, Звезда и Небо являются понятиями, общими для человечества, каждая нация видит и

знает этот общий мир по-своему, понимает его по-своему и формирует свой собственный «путь познания». Она создает языковой образ своего собственного мира. Часть небесного свода, которая создает языковой образ национального мира, называется народными космонимами и является составной частью ономастики. Народные космонимы - это названия космических объектов, видимых глазу без специальных приборов, данные народом небесным светилам еще до науки, в древние времена за пределами памяти. Они являются плодом познания человеческого дитя до изобретения телескопа. Народные космонимы - это особо сложная ветвь богатства национального мировоззрения, потому что обладатель языка чувствовал различные качества поверхности земли, где он жил, видел своими глазами, слышал своими ушами, изучал и оценивал, собирал информацию и маркировал её в соответствии с содержанием этой информации. Хотя люди чувствовали и знали влияние неба и небесных светил, ясно, что глаз обычного человека не может полностью достичь их; поэтому народные космонимы, в основе которых лежит мифическое сознание, возникли из аналогий с важными концептами и явлениями жизни на земле: образы таких названий, как *Темирқазық* (Железный кол / Полярная звезда), *Уркер* (Плеяды), *Жетіқарақшы* (Семь разбойников / Большая Медведица) и др., в родственных и неродственных языках проясняют это. Казах, путешествующий ночью, различает свой путь и время глядя на Темирказык или Уркер. Темирказык - это звезда, которая не сдвигается со своего места, в то время как Уркер движется по небу. Уркер - это звезда, которая не дает заблудиться; поэтому пастушеское сообщество использовало Уркер в соответствии с условиями хозяйства. Если названия типа «Уркер родился», «Уркер упал на землю», «Уркер ушел в небо», «Уркер взошел», «Уркер зашел» означают смену времен года, то «Уркер родился - сорпа стала едой» (*Уркер туды, сорпа ас болды*) означает ожирение скота. Ясно, что такого рода мировоззренческая информация стала основой для создания Солнечного календаря казахского народа. То, что интересует космонимику - позднее развившуюся ветвь ономастики - как лингвистическую дисциплину, это именно эти народные космонимические названия, их прикладная значимость, основанная на образе жизни народа, и языковые единицы, вытекающие из упомянутых функций. В частности, выявление информации в глубине космонимов, устойчивых выражений, метафор, пословиц и других названий с этнокультурным содержанием, содержащих космонимы, четко доказывает актуальность диссертационной исследовательской работы. Современная лингвистика дает приоритет рассмотрению национальных культурно-когнитивных единиц на межкультурном уровне, а не изучению их в изоляции. С этой точки зрения, через сравнительное изучение языковых единиц с этнокультурным содержанием, связанных с небесным миром, на основе данных казахского и английского языков, анализ и выявление общих черт наряду со специфическими особенностями неродственных языков дополнительно конкретизируют актуальность исследовательской работы.

Объектом исследования являются народные космонимы в казахском и английском языках и вытекающие из них национально-культурные единицы.

Предметом исследования являются лингвокультурологические, этнографические и этнокультурные семантические данные, связанные с народными космонимами.

Цель исследовательской работы заключается в определении формирования и структурного характера народных космонимов в казахском и английском языках в соответствии с научно-теоретическими принципами современного антропоцентрического направления, а также в выявлении общих проявлений наряду с национально-культурными особенностями через сравнительное изучение народных космонимов как языкового образа национального мира в неродственных языках.

Задачи исследовательской работы:

- дифференцировать выводы изучения народных космонимов в казахском и английском языках в рамках парадигмы антропоцентрического направления и определить направление в соответствии с объектом исследования;
- проанализировать народные космонимы в казахском и английском языках со структурно-когнитивной перспективы;
- выявить особенности неродственных языков путем анализа народных космонимов в казахском и английском языках в соответствии с их семантико-тематическими группами;
- описать их проявление в неродственных языках путем изучения народных космонимов в казахском и английском языках как средства репрезентации образа национального мира.

Источники исследования

Были использованы такие труды, как «Древнетюркский словарь» (1969), Малов С.Е. «Памятники древнетюркской письменности» (1959), Севортян Э.В. «Этимологический словарь тюркских языков» (1974–1980), Будагов Л.З. «Сравнительный словарь турецко-татарских наречий» (1869, Т. 1, 1871, Т. 2), М. Кашгари «Дивани Лугат ит-Турк», 3 тома (Егеубаев А., 1997), Кенесбаев «Фразеологический словарь казахского языка» (1977), Е. Жанпейсов «Этнокультурная лексика казахского языка» (1989), А.Т. Кайдар «Казахи в мире родного языка» (этнолингвистический словарь) 3 тома (2009–2013), «Казахские афоризмы» (2012), Кожахметова Х.К., Жайсакова Р.Е., Кожахметова Ш.О. «Казахско-русский фразеологический словарь» (1988), А.В. Кунин «Англо-русский фразеологический словарь» (1984), John R. Clark Hall «A Concise Anglo-Saxon Dictionary» (1916), J. Hawkins «Explanatory Dictionary of the English Language» (2003), «The American Heritage Dictionary of the English Language» (1980), Wayne Magnuson «English idioms vocabulary» (2018), «Англо-русский словарь сленга» (2012), «Словарь английских идиом» (2012) и другие.

Методологические основы и методы исследования

Для реализации целей и задач исследовательской работы был применен комплексный методологический аппарат в рамках антропоцентрической

парадигмы в современной лингвистике. Методологическая основа исследования состоит из интеграции принципов когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и статистического анализа. При сборе космонимов, взятых в качестве объекта исследования, применялся метод сплошной выборки. При отборе языковых материалов в качестве руководства были взяты принципы создания фразеологического корпуса в этнолингвистических исследованиях отечественных ученых, таких как А. Кайдар, Р. Сыздык и Ж. Манкеева. Среди более чем 1000 единиц, собранных из фразеологических, толковых и этнографических словарей казахского и английского языков, эмпирическую базу анализа составили фразеологизмы, семантическим ядром которых являются «Луна», «Солнце», «Небо», «Звезда». В качестве объективности тематической классификации, проведенной исследователем, был рассчитан коэффициент межэкспертного согласия, предложенный Дж. Коэном (1960). Соответствие между оценкой руководителем и классификацией автора дало показатель $k = 0,98$. Этот методологический шаг подтверждает неслучайность и научную обоснованность результатов анализа на уровне международных стандартов. Основным концептуальный аппарат исследования базировался на теории культурной лингвистики Ф. Шарифиана (2011, 2017). В рамках данной методологии применялись следующие концепции: Распределенное (культурное) познание: значение космонимов рассматривалось в распределенном состоянии в коллективной памяти и культурных артефактах этноса; Культурные схемы и категории: позволили выявить «прототипические» образы, лежащие в основе языковых единиц (например, Луна как эталон красоты). При анализе переносных значений космонимов в фразеологической системе, в частности, процесса приписывания небесных тел психоэмоциональному состоянию человека, в качестве руководства была взята теория концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Комплексный характер используемых методов позволяет тщательно изучить космонимы «Луна», «Солнце», «Небо», «Звезда» не только с лингвистической точки зрения, но и как важную когнитивную структуру, определяющую мировоззрение и культурное познание народа.

Теоретико-методологические основы исследования

В качестве теоретической базы исследовательской работы послужили выводы ученых относительно общей культуры, национальной культуры и её типов в областях философии и лингвокультурологии, которые считаются истоками антропоцентрических исследований: В. Гумбольдта, Э. Сепира, И.Г. Гердера, Б.Л. Уорфа, В.Н. Телия, Н.И. Толстого, А.И. Потебни, А.Е. Карлинского, В.В. Воробьева, В.А. Масловой, А.И. Кравченко, В.И. Полищука, Н.Ф. Алефиренко, Д. Кишибекова, Т. Габитова и др., а также теоретические выводы видных ученых в области тюркологии и казахского языка: Ш. Валиханова, А. Байтурсынулы, К. Жубанова, С. Муканова, А. Кайдара, А. Сейдимбека, А. Маргулана, Е. Жанпейисова, Ж. Манкеевой, Н. Оралбаевой, Г. Калиева, Б. Касым, Б. Калиева, З.К. Ахметжановой, Н. Уали, С.Н. Смагуловой, М. Искакова, Х. Абишева, Т. Жанузакова, М.С. Атабаевой, К.Г. Аронова, О.М. Орынгазы, А.Б. Салкынбай, К.О. Есеновой, С.К. Сатеновой

и др. Также были использованы ссылки на видных ученых в области английского языка: Ладо Р. (1957), Лакофф Г., Джонсон М. (1980), Шарифиан Ф. (2011, 2017), Аллен, Ричард Хинкли (1963), Авени, Энтони (1977, 1989), Крупп Э.С. (1979), Кунитцш Пауль (1989), Лонг, Элеонора Р. (1984), Либерман (2009).

Научная новизна исследования:

- Народные космонимы в казахском и английском языках проанализированы в сравнительном и сопоставительном аспекте в соответствии с их структурными и семантико-тематическими группами, определены общие черты и специфические особенности двух неродственных языков;

- Выявлены номинативно-словообразовательные особенности народных космонимов в казахском и английском языках, берущие начало в мифологии, показана специфика формирования космологических знаний;

- Космонимика представлена как составная часть ономастики и лингвистическая дисциплина; соответственно, образ национального мира в содержании народных космонимических названий проиллюстрирован на основе данных казахского и английского языков;

- Попытка создания относительно полного образа казахского и английского народов путем выявления народных космонимов в казахском и английском языках на уровне лексико-семантических групп и раскрытия их этнокультурного содержания может быть названа главной новизной исследовательской работы.

Теоретическая значимость исследовательской работы

Актуальность темы определяет теоретическую значимость исследовательской работы. Космонимика считается позднее развившейся ветвью ономастики; поэтому изучение народных космонимов путем их распределения по семантико-тематическим группам и лексико-семантическим группам сравнительным способом; выводы и материалы исследовательской работы, построенные на анализе и изучении космонимов в казахском и английском языках как источника лингвокультурологической, когнитивной и этнокультурной информации, могут внести определенный вклад в область космонимики, сравнительно-сопоставительных исследований, а также в области этнолингвистики, лингвокультурологии и аксиологической лингвистики в антропоцентрическом направлении.

Практическая значимость исследовательской работы

Результаты диссертационного исследования найдут практическое применение в качестве материала при преподавании дисциплин, связанных с теорией общего языкознания, семасиологией и лексикологией, вопросами когнитивной лингвистики, языковой и межкультурной коммуникации, истории языка, этнолингвистики, лингвокультурологии и аксиологической лингвистики на филологических факультетах высших учебных заведений.

Положения, выносимые на защиту

По результатам исследования на защиту выносятся следующие положения:

- Небо, Луна, Солнце, Звезда являются общими астрономическими названиями для мира; каждая нация видит и знает этот общий мир по-своему, понимает его по-своему, формирует свой собственный «путь познания» и создает языковой образ своего собственного мира; народные космонимы -это названия космических объектов, видимых глазу без специальных приборов, данные народом этим небесным светилам еще до науки в древние времена за пределами памяти; они являются когнитивным плодом человеческого дитя до изобретения телескопа.

- Понимание неба и мира звезд было необходимо людям, разводившим скот и выращивавшим урожай, чтобы внимательно наблюдать и глубоко изучать пространство между небом и землей и причины смены времен года, прогнозировать и определять время для посадки сельскохозяйственных культур и разведения скота, а также жить в гармонии с различными условиями природы и погоды; эта необходимость породила первые календари; следовательно, система народных космонимов является инструментом для создания народного календаря, а народный календарь составляет ядро цивилизации;

- Анализ и изучение структурных и семантико-тематических групп народных космонимов в казахском и английском языках в сравнительном и сопоставительном аспекте выявляет общие черты и специфические особенности двух неродственных языков;

- Народные космонимы в данных казахского и английского языков являются аксиологемным феноменом, основанным на системе традиционных знаний, сформированной в результате распознавания и восприятия национального мира; народные космонимы многогранны: как лингвокультурная единица, маркирующая данные материальной культуры и духовной культуры; как единицы, обладающие ценностной значимостью; они рассматриваются как речевые обороты, реализующие коммуникативно-лингвистическое взаимодействие;

- Выявление народных космонимов в данных казахского и английского языков на уровне лексико-семантических групп и раскрытие их этнокультурного содержания создает возможность построения относительно полного образа сравниваемых неродственных языков.

Структура диссертационной исследовательской работы

Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав: «Лингвистические и методологические основы исследования системы народных космонимов» и «Лингвокультурная и когнитивная структура народных космонимов в казахском и английском языковом материале», заключения и списка использованных источников.

Основные выводы по первой части диссертационного исследования

Наименования отражают особенности и специфику своей эпохи. Познавательная деятельность человека направлена на освоение объективной реальности, осмысление окружающего мира и определение собственного места в нем на основе накопленного опыта и знаний. Небо, Луна, Солнце и звёзды являются универсальными астрономическими понятиями, поэтому

первоначально объекты небесной сферы становились предметом изучения астрономии. Однако народные космонимы представляют собой самобытные наименования небесных светил, данные им различными народами задолго до формирования научного знания. По этой причине они не всегда совпадают с терминологией современной астрономии. Вместе с тем именно народные наименования легли в основу многих базовых астрономических представлений и понятий.

Ещё в глубокой древности люди в разных уголках мира наблюдали за небесными телами невооружённым глазом, внимательно изучали особенности их движения и поведения, а полученные знания использовали для организации хозяйственной деятельности и повседневной жизни. Подобные наблюдения имели жизненно важное значение, поскольку позволяли человеку приспособливаться к суровым природным условиям и обеспечивать своё существование.

История знаний о небесном мире уходит корнями в глубокую древность. Первые представления об астрономических явлениях возникли в среде народов, населявших обширные пастбищные равнины и плодородные речные долины, где благополучие людей напрямую зависело от сохранения и развития скотоводства и земледелия. Одним из древнейших центров формирования астрономических знаний считается Древний Египет. Египетские жрецы установили связь между ежегодными разливами Нила и появлением на небосклоне звезды Сириус, что позволило им определять оптимальные сроки проведения сельскохозяйственных работ.

Несмотря на универсальный характер таких астрономических понятий, как небо, Луна, Солнце и звёзды, каждый народ воспринимает их через призму собственного жизненного опыта и культурных представлений. Так, казахский народ, традиционно занимавшийся кочевым скотоводством, связывал появление звезды Сүмбіле (Сириус) с важными сезонными изменениями в природе и хозяйственной деятельности. В народной традиции бытовали выражения: «Сүмбіле туа су салқындайды» («С восходом Сириус вода становится холоднее») и «Сүмбіледе сорпа майлы» («Во время Сириус бульон становится наваристым»), отражающие представления о завершении летнего периода и начале времени откорма скота. Появление Сириус считалось признаком наступления осени, снижения температуры воздуха и воды, что благоприятно влияло на здоровье домашних животных.

Среди скотоводов Сырдарьинского региона существовало выражение: «Сүмбіле туған соң Сырға кетеміз» («После восхода Сириус мы перекочёвываем к Сырдарье»). Аналогичным образом ориентиром служила звезда Таразы, по положению которой определялись сроки сезонных перекочёвок: «Таразы тумай таудан түспейміз, Таразы туған соң етекке жылжимыз» («Пока не взойдёт Таразы, мы не спускаемся с гор; после её появления перемещаемся к предгорьям»). Подобные наблюдения позволяли прогнозировать наиболее благоприятное время для ведения хозяйства.

Астрономические знания находили применение не только в скотоводстве, но и в земледелии. Казахи определяли сроки посева и сбора

урожая по расположению и появлению определённых звёзд и созвездий. Об этом свидетельствуют такие народные выражения, как «Үркер туды, енді қауын піседі» («Появилась Үркер - созревают дыни») и «Үркер көтерілмей, тары көтерілмейді» («Пока не поднимется Үркер, не взойдёт просо»). Подобные языковые единицы отражают особенности национального мировосприятия и традиционной системы знаний. Устойчивые выражения, связанные с повседневной жизнью народа, являются важными маркерами национальной картины мира.

Результаты многовековых астрономических наблюдений народных «есепшілер» (народные знатоки календарных времени) стали основой для формирования ряда научных знаний. Более того, даже после появления специальных астрономических приборов и часов определение времени по восходу и заходу звёзд продолжало оставаться неотъемлемой частью традиционной культуры многих народов мира.

Основные выводы по второй части диссертационного исследования:

Во второй главе диссертации были рассмотрены фразеологические единицы с компонентами-космонимами в казахском и английском языках в рамках макрогрупп «ай/moon», «күн/sun», «жұлдыз/star» и «аспан/sky», а также определены их семантико-тематические группы. В результате анализа установлено, что единицы с компонентом «ай/moon» подразделяются на десять тематических групп, с компонентом «күн/sun» — на девять, с компонентом «жұлдыз/star» — на пять, а с компонентом «аспан/sky» — на четыре тематические группы. Языковой материал каждой группы был подвергнут сопоставительному анализу на основе казахской и английской лингвокультур, что позволило выявить как универсальные, так и национально-культурные особенности исследуемых единиц.

В настоящем исследовании понятие «фразеологизм» используется в широком значении. Современная фразеологическая теория рассматривает в составе фразеологического фонда не только идиомы, но и пословицы, поговорки, устойчивые словосочетания, крылатые выражения и формульные конструкции (Cowie, 1998; Moon, 1998; Burger, 2015). В связи с этим объектом исследования выступили не только идиоматические выражения с космонимическими компонентами, но и пословично-поговорочные единицы, а также устойчивые фразовые сочетания. Такой подход позволяет раскрыть не столько структурные особенности народных космонимов, сколько их семантические, когнитивные и лингвокультурные функции в национальной картине мира. Поэтому устойчивые выражения казахского и английского языков были рассмотрены в рамках единого фразеологического пространства.

Результаты исследования показали, что космонимы в обоих языках значительно вышли за пределы своих первоначальных астрономических значений и превратились в сложную символическую систему, отражающую мировоззрение человека, его эмоциональный опыт, социальные отношения и культурные ценности. Особенно ярко данная тенденция проявляется в единицах с компонентом «ай/moon». В казахском языке Луна выступает важным средством измерения времени, наблюдения за сезонными

изменениями, пространственной ориентации и осмысления жизненных циклов человека. Такие устойчивые выражения, как «ай артынан ай өтті», «айдың бір жаңасы», «ай-күні жетіп отыр», «тоғыз ай тоғыз күн», репрезентируют циклическое восприятие времени, биологическое время и народные календарные знания. В английском языке компонент moon преимущественно связан с эмоционально-психологическим опытом человека. Единицы once in a blue moon, over the moon, moon about somebody, moon away выражают значения редкости, радости, тоски, меланхолии и субъективного восприятия времени. Вместе с тем в обеих языковых картинах мира Луна сохраняет статус важного временного ориентира и значимого культурного символа.

Анализ фразеологических единиц с компонентом «күн/sun» также выявил как сходства, так и различия. В обеих лингвокультурах Солнце концептуализируется как символ жизни, света, энергии и активной деятельности. Кроме того, оно выступает маркером течения времени и организации повседневной жизни. Однако в казахском мировоззрении Солнце преимущественно ассоциируется с гармонией человека и природы, благополучием и источником жизненной силы, тогда как в английской лингвокультуре оно чаще связано с личным успехом, эффективным использованием возможностей и восприятием времени как ресурса. Данное различие обусловлено историко-культурным опытом кочевой и оседлой цивилизаций.

Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом «жұлдыз/star» показал, что в обеих языковых культурах звезда воспринимается как символ судьбы, надежды, жизненной цели и ориентира. В казахском языке образ звезды тесно связан с представлениями о счастье, удаче и жизненном пути человека. Такие выражения, как «бақыт жұлдызы», «жұлдызы жанды», «жұлдызы сөнді», «жұлдызы ұшты», характеризуют социальный статус личности и особенности её жизненного пути. В английском языке компонент star также ассоциируется с успехом, известностью и высокими жизненными целями. Выражения reach for the stars и lucky star отражают стремление человека к самореализации и достижению поставленных целей. Таким образом, в обеих культурах звезда выступает универсальным символом судьбы и будущего.

Фразеологические единицы с компонентом «аспан/sky» также демонстрируют общность семантической основы. В обоих языках небо символизирует высшие силы, божественное начало, бесконечность и духовное пространство. В казахской лингвокультуре образ неба тесно связан с тенгрианским мировоззрением, сакральностью и единством человека с природой, тогда как в английской культуре понятия sky и heaven находятся под сильным влиянием христианской традиции. Несмотря на это, в обеих лингвокультурах небо функционирует как универсальный культурный код, отражающий духовные ориентиры человека, его моральные ценности и представления об устройстве мира.

Сопоставительный анализ позволил выявить ряд универсальных характеристик космонимических фразеологических единиц казахского и английского языков. В обеих культурах небесные тела используются как средства измерения времени, пространственной ориентации, объяснения человеческой судьбы и репрезентации эмоционального опыта. Данные сходства свидетельствуют о существовании общечеловеческих когнитивных моделей, основанных на осмыслении связи человека с космосом. Вместе с тем выявлены и существенные национально-культурные различия. В казахской языковой картине мира космонимы сохраняют связь с природой, опытом кочевой культуры, народной астрономией и календарными знаниями, тогда как в английском языке они в большей степени ориентированы на репрезентацию внутреннего мира человека, его эмоционального состояния, индивидуальных достижений и социальных устремлений.

Таким образом, фразеологические единицы с космонимическими компонентами представляют собой важные языковые средства сохранения системы знаний о мире, культурной памяти и мировоззренческих установок двух народов. Их семантико-тематическая классификация позволила выявить как общие когнитивные основания, так и национально-культурную специфику казахской и английской лингвокультур. Полученные результаты подтверждают, что народные космонимы являются не только наименованиями астрономических объектов, но и важнейшими языковыми репрезентантами национальной культуры, исторического опыта и мировоззренческих знаний.

В результате проведенного комплексного исследования на материале казахского и английского языков были выявлены лингвокультурные, структурно-семантические и когнитивные особенности системы космонимов, что позволило сформулировать ряд обобщающих выводов. Было доказано, что метафоризация в обоих языках выступает основным механизмом трансформации космонимической лексики из номинативной сферы в сферу лингвокультурных символов, способствуя обогащению национального фразеологического фонда.

Прежде всего была определена природа народных космонимов в рамках антропоцентрической парадигмы. Установлено, что они представляют собой не просто наименования небесных объектов, а сложные лингвокогнитивные структуры, аккумулирующие многовековой опыт народа, его верования, представления и логические модели осмысления мира. Исследование показало, что космонимы выполняют функцию когнитивного механизма, регулирующего взаимодействие человека и Вселенной, что позволило уточнить теоретические основания изучаемого объекта.

Структурно-когнитивный анализ народных космонимов казахского и английского языков выявил как типологические сходства, так и существенные различия. Несмотря на использование сходных способов номинации, внутренняя образность космонимов имеет ярко выраженную этнокультурную специфику. Для казахской традиции характерно преобладание зооморфно-мифологических образов (Үшарқар, Жетіқарақшы), тогда как в английской традиции доминируют антропоморфные и ландшафтные модели

репрезентации (The Plough, Watling Street). Эти различия обусловлены не только особенностями агглютинативного и флективного языковых типов, но и историческими условиями жизни соответствующих народов.

Анализ космонимов по семантико-тематическим группам позволил выявить этнокультурную специфику неродственных языков. Если в казахском языке семантическое пространство космонимов преимущественно связано со скотоводством и кочевой культурой, то в английском языке оно чаще концентрируется вокруг навигационных, хозяйственно-бытовых и технических представлений. Для повышения надёжности исследования был использован количественный анализ с применением коэффициента согласованности Cohen's Kappa. Полученный показатель 0,98 свидетельствует о высокой степени научной обоснованности выбранных критериев классификации и подтверждает достоверность полученных результатов.

В целом сопоставительное исследование космонимов казахского и английского языков представляет собой эффективный инструмент выявления как универсальных человеческих ценностей, отражённых в языковой картине мира, так и национальной специфики мировосприятия. Все поставленные в исследовании задачи были успешно решены, а лингвокультурная и структурно-когнитивная природа народных космонимов получила всестороннее и комплексное освещение.

Апробация и публикация результатов диссертационного исследования

Основные положения, содержание и результаты диссертационного исследования отражены в 14 научных публикациях, в том числе в 6 статьях, опубликованных в научных изданиях, рекомендованных Комитетом по обеспечению качества в сфере науки и высшего образования Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан, 6 публикациях в сборниках материалов международных научно-практических конференций и 2 статьях в зарубежных международных научных журналах.

В научных изданиях, рекомендованных Комитетом по обеспечению качества в сфере науки и высшего образования МНВО РК, опубликовано 6 статей:

1. Народные космонимы как этнокультурный источник данных // Вестник ПГУ. Серия «Филология». – 2019. – № 4(2). – С. 290–295. ISSN 1811-1823. (Личный вклад докторанта – 80 %, соавтор: М. Атабаева – 20 %).

2. Народные космонимы как этнокультурный источник данных // Наука и жизнь Казахстана: Международный научный журнал. – 2020. – № 7. – С. 167–169. ISSN 2073-333X. (Личный вклад докторанта – 80 %, соавтор: М. Атабаева – 20 %).

3. Проблема языковой картины мира в космонимических наименованиях // Вестник Казахского национального педагогического университета имени Абая. Серия «Филологические науки». – 2020. – № 2(72). – С. 269–273. ISSN 1728-7804. (Личный вклад докторанта – 100 %).

4. Народные космонимы как источник информации о национальном мировоззрении // Вестник Кокшетауского университета имени Ш. Уалиханова.

Серия «Филология». – 2020. – № 4(2). – С. 12–18. (Личный вклад докторанта – 80 %, соавтор: М. Атабаева – 20 %).

5. О лингвокультурной семантике космонима «небо» в казахском и английском языках // Известия КазУМОиМЯ имени Абылай хана. Серия «Филологические науки». – 2024. – Т. 74, № 3. DOI: <https://doi.org/10.48371/PHILS.2024.3.74.016>. (Личный вклад докторанта – 100 %).

6. Cosmonyms in the Frame of Traditional Kazakh Culture // Известия КазУМОиМЯ имени Абылай хана. Серия «Филологические науки». – 2025. – Т. 79, № 4. DOI: <https://doi.org/10.48371/PHILS.2025.4.79.025>. (Личный вклад докторанта – 70 %, соавторы: М. Атабаева – 20 %, А. Нуртаева – 10 %).

В материалах международных научно-практических конференций, проведённых в Республике Казахстан и странах ближнего зарубежья, опубликовано 6 статей.

На отечественных международных конференциях:

1. Космонимы как составная часть ономастики // Материалы Международной научно-теоретической конференции «Личности Великой степи: наследие Жубановых и реформа письменности» (Алматы, 19.12.2019). – С. 160–162. (Личный вклад докторанта – 100 %).

2. Роль легенд в популяризации национальной культуры // Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы казахского языкознания», посвящённой 80-летию профессора Б.К. Калиева (Алматы, 25.01.2019). – С. 404–407. (Личный вклад докторанта – 100 %).

3. Языковые репрезентации концепта «время–пространство» в казахской и английской культурах // Материалы Международной научно-практической онлайн-конференции «Язык, познание, история – опора Независимости». – Алматы: Елтаным, 2024. – С. 113–118. (Личный вклад докторанта – 100 %).

На зарубежных международных конференциях:

1. The Role of National Cosmonyms in the Development of Nomadic Cattle Breeding (Роль национальных космонимов в развитии кочевого скотоводства) // VIII Международный симпозиум алтайских сообществ: «Животные и животноводство» (Бишкек, Кыргызстан, 19–23 августа 2019 г. (2023)). – *Türk Dünyası Belediyeler Birliği Yayınları*. – № 38. – С. 445–452. ISBN 978-605-2334-16-4. (Личный вклад докторанта – 80 %, соавтор: М. Атабаева – 20 %).

2. Linguistic Representations of the “Sun” Cosmonym in Kazakh and English Languages // V Международный конгресс тюркской цивилизации (Бишкек, Кыргызстан, 17–19 апреля 2025 г.). – Сборник докладов. – Бишкек, 2025. – С. 491–498. ISBN 978-9967-9645-1-8. (Личный вклад докторанта – 100 %).

3. Снабекова М. М. О языковых репрезентациях космонима «Ай» в казахском и английском языках // XII Международный симпозиум исследований тюркского мира (Нигде, Турция, 21–23 мая 2025 г.). – В: Труды симпозиума. Т. 1 / под ред. К. Акман, М.Н. Эртем. – Конья: Çizgi Kitabevi, 2025. – С. 35–44. ISBN 978-625-396-653-9. (Личный вклад докторанта – 100 %).

В зарубежных международных научных журналах опубликовано 2 статьи:

1. Atabaeva M. S., Snabekova M. M., Kanabekova M. Function of National Cosmonyms in Abay Kunanbayev's Aphorisms // Karadeniz Uluslararası Bilimsel Dergi. – 2020. – № 47. – P. 73–90. ISSN 1308-6200. DOI: <https://doi.org/10.17498/kdeniz.738394>. (Личный вклад докторанта – 70 %, соавторы: М. Атабаева – 20 %, М. Канабекова – 10 %).

2. Snabekova M., Atabayeva M., Nurtaeva A., Balabekova K., Yessimkulova S., Koptleuova K. A Comparative Study of Kazakh and English Cosmonyms: Linguistic, Cultural, and Epistemological Insights // Forum for Linguistic Studies. – 2025. – Vol. 7, Issue 10. – P. 1224–1236. DOI: <https://doi.org/10.30564/fls.v7i10.11198>. (Личный вклад докторанта – 60 %, соавторы: М. Атабаева – 10 %, А. Нуртаева – 10 %, К. Балабекова – 10 %, С. Есимкулова – 5 %, К. Коптлеуова – 5 %).

Научный руководитель:

Д.ф.н, профессор кафедры

Теории и методики казахского языкознания,

КазНацЖенПУ



Қолы

Подпись

Атабаева М.С. * ҚазАқ ұлттық қыздар педагогикалық университеті * КеАҚ HR қызметі

Заверено: НАО «Казахский национальный женский педагогический университет» HR служба

М.С.Атабаева